

Inställde sig Suend, Ladugårdsfogden ("Laefouget") på Herrevadskloster ("Closter"), på Vålförnäme ("VelFornemme") mannen Volff Rauns vägnar, och begärde ("Var begierendis") här inför Rätten åtta ojäviga ("Vulige") ansedda män ("Dannemend") som med ihärdighet ("Flid") kan syna ("Siunne") och granska pappersmöllan ("papiermøllen") och dess anläggning ("Verch"). Hur ("Huurledis") den nu istånd befinnes, vare sig beträffande byggnadernas beskaffenhet gällande timmer ("thømmer") och tak, slussar ("Sludtser"), vattenhjulen ("Hiullen"), axlarna ("Axelene"), stampar, bultar ("bolter") och plåtar ("plader"), samt inalles allt vad ("Huis") som till nämnda pappersbruks behov ("Fornødenhed") skall finnas och brukas. Vilket Mäster (= Samuel Drøsher), utan någon försummelse ("Forsømmelse") skall de åtta männen ge noggrann ("Rigtig") instruktion ("VnderVisning") om. Och det specificera ("S p i t i f i c e r e") punktvis ("Vdj støcheuis") samt dess fel ("brøst") beräkna ("Anslaa") i Reda pengar som det kan repareras för. Och samma män skall träffas ("Møde") på det berörda stället ("paa Aastederne") den 6 juni.

Då blev utsedda ("tilmelt"): Peder Michelssen i Krika, Michell Oelssen i Stackarp, Erich Nielsen i Forsby, Joen Smed i Väsmantorp, Morten Nielsen i Forsby, Suend Bendtsen i Klintarp, Madts Christopherssen och Oelle Jenssen i Bonnarp.

"Förhandskommentar": För att ange en korsvirkesbyggnads längd använde man länge ordet "Væggerum". Avståndet mellan 2 stolpar på syllen i en sådan byggnad var ca 1½ meter. Är huset på 5 Væggerum blir dess längd således $5 \times 1\frac{1}{2} = \text{ca } 7\frac{1}{2} \text{ m}$.

Avsagt av Michell Oelssen i Stackarp, på sin egen och sina medföljares vägnar. Förteckning

("Fortegnelse") på den bristfällighet, som finnes på pappersmöllan: Först syll ("Fodtræ") till åtta Væggerum Hus, kan kosta att göra färdigt, i pengar – 12 daler, Væggarna att mura upp ("ind Mure"), kan kosta, med kalk och sten och arbetslön, - 24 dlr, tvenne shillinge, - Ett rum, med syll under, kan kosta att göra färdigt – 6 dlr, - Lådan ("Lauffuen") som hjulet ligger på och gaveln intill, med syll under, kommer att göras färdigt, i pengar - 16 dlr, Ett stycke loft, bristfälligt till i pengar – 3 dlr, Taket att foga med kalk ("shillne"), brist till i pengar – 3 dlr. Pressen som de pressar papperet under, skall helt nyttillverkas ("Vil gandshe aff Nye, Forferdiges"), och kan kosta att göra färdigt i pengar – 20 dlr, Rännan ("Renden") som går från pressen samt golvet ("gullet") där ovanför skall nyttillverkas, och kan kosta att göra färdigt i pengar - 2 march. Det ena vattenhjulet och axeln därtill och allt vad där hör till, om det skall till nytt, kan kosta i pengar – 100 dlr. Och det andra vattenhjulet befinnes också något bristfälligt, men kan lappas ("Fliches") på, ett år eller två, kan kosta – 16 dlr. Vidare ("Noch") är där 4 lispund rep ("stricher"), som alls ("Slet") icke duger, kommer att kosta att skaffa ("Flj") på nytt i pengar – 12 dlr. Vidare är där fel ("brøstFeldig") på 24 fönster på bly och glas, till pengar – 9 dlr. Vidare fyra fönsterkarmar, som behöver bytas, kan kosta att tillverka ("Forferdige") i pengar – 4 march. Vidare finns det fel vid Slussen på 4 stolpar, i pengar – 6 march. Vidare är där fel där vattnet ("Vandet") har brutit sig in i stranden. Skall lagas, kan kosta i pengar – 3 dlr. Vidare järnplåtar under Stångjärnshammaren ("Hameren") i Möllan; det är beräknat ("beregnet") tio plåtar, vilket Mäster säger vara odugliga ("Vdygtige"), vilket vi också tycker ("Siunis"), och de kommer att kosta per styck ("støchet") – 5 dlr. Vidare 40 vanliga hammare med deras beslag, kan per styck kosta ungefär ("offuer Hoffuet") i pengar - 7 march. Vidare berättade Mäster på Verchet, att band av Thræ på tunnor intet kan hålla fast, utan ("Mens") det måste till Järnband, kommer att kosta – 3 dlr. En propp ("Tap") i den ena axeln skall förbättras med järn, kostar – 6 march.

Min kommentar: De 8 värderingsmännen har inte lagt samman kostnaderna för att reparera "papierverchet", så det har jag gjort och kommit fram till en sammanlagd summa på 276 daler, 2 skilling och 22 march. – En kolossal summa på den tiden, vilket visar pappersbrukets usla skick!

MEN: Pappersbruket överlevde, utvecklades och blev så småningom en källa till stolthet för oss Klippanbor!

